

## Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds

### Dom 1869

[Oversigtsbilleder](#)

#### **Kjöbenhavns Politi**

Politikammeret  
d. 26de juli 1872

De övrige Dokumenter medfulgte Fangen til Horsens d 11/3 74

I Henhold til Justitsministeriets Resolution af g. d., hvoraf en Gjenpart vedlægges, afleveres herved tjenstligt den i samme ommeldte, fra Vestindien hertil oversendte Arrestant Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds, der ved Højesterets Dom af 21 December 1869 er ifunden Straf af 4 Aars Forbedringshusarbeide og ved St. Thomas Ekstrarets Domme af 19 August f. A. og 3. juni d. A. endvidere Straf af Tugthusarbeide for et samlet Tidsrum af 20 Aar. En afskrift af den Skrivelse, hvormed Arrestanten er oversendt hertil, medfølger tilligemed de deri ommeldte Bilag.

Til Inspektören ved Viborg Tugt- og Forbedringshus.

#### **Inspektionen for Horsens Tugthus**

den 11 Marts 1874

Idet jeg herved tjenstligt meddeler Tilstaaelse for den hertil Dags Dato hertil afleverede Fange Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds, undlader jeg ikke lige tjenstligt at meddele Tilstaaelse for Modtagelsen af de fremsendte Dokumenter.

Særskilte Kvitteringer for Fangens Penge og private Klædningsstykker m.v. vedlægges.

De Fangeklæder m.v. som han var ifört hertil rimiteres.

Inspektionen for Straffeanstalten i Viborg.

*I margin:* Skjöntd der paa Brevet staar ” hermed 5 Mark 18 Skilling” siger Betjenten, at han ikke har modtaget nævnte Beløb? om som? saaledes heller ikke udbetale det, men Kvitteringen vedlægges dog, herfor da bedes eftersende? Belöbet.

De af Fangen Albert Gabriel Simmonds ved hans Indsættelse i Viborg Strafanstalt medførte private Klædningsstykker var ved hans Overflyttelse til hosværende Strafanstalt afleveret hertil overensstemmende med en Droser? i Viborg Strafanstalt optagen Fortegnelse og meddeles Tilstaaelsefor Modtagelsen.

Horsens Tugthus d 11te Marts 1874.

Gjenpart

**Justitsministeriet**  
**Kjöbenhavn den 25 Juli 1872**

I Anledning af Kjöbenhavns Politis behagelige Skrivelse af 19 d. M. hvori samme begjæres Ministeriets Resolution for, til hvilken Straffeanstalt den fra Vestindien hertil oversendte Arrestant Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds vil være at afgive for at afsone Resten af den ham ved Höiesterets Dom af 21 december 1869 ifundne Straf af 4 Aars Forbedringshusarbeide, samt de ham St. Thomas Ekstrarets domme af 19 August 1871 og 3die Juni d. A. ikjendte Straffe af Tugthusarbeide for et samlet Tidsrum af 20 Aar, skulde man ved hoslagte Bilags Tilbagesendelse til behagelig Efterretning og videre Foranstaltning tjenstligt melde, at den ovennævnte Arrestant vil være at aflevere til Viborg Straffeanstalt, hvorfra han, naar den ham idömte Forbedringshusstraf er afsonet, vil blive sendt til Horsens Straffeanstalt for der at udstaae de ham ifundne Tugthusstraffe.

Til Politidirektören i Kjöbenhavn.

Gjenpart

**Justitiarius**  
**og övrige Tilforordnede i Höiesteret:**

Göre vitterligt at: Aar 1869 Tirsdagen den 21 December fremstod i Höiesteret Höiesteretsadvocat Brock, der fremlagde en af ham som befalet Aktor paa Justitiens vegne mod Forbedringshusfange Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds udtagen Höiesterets Stævning af saadant Indhold.

Justitiarius og övrige Tilforordnede i Höiesteret gjöre vitterligt: at for os har andraget Höiesteretsadvocat Brock, hvorledes hans som Aktor skal finde sig beföiet til for Höiesteret til Skærpelse eller Stadfæstelse at indstævne en inden den Kongelige vestindiske Landsoverrets Dom den 7 August 1869 afsagt Dom i en Sag anlagt af Justitien imod Forbedringshusfange Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds, der tiltales for Tyveri, hvorved han er tilfunden, efter at have udstaaet den ham ved Overrets dom af 12 juli 1867 idömte Straf af Forbedringshusarbeide i 3 Aar, at hensættes til lige Arbeide i 4 aar.

Thi indstævnes i Henhold til den i övrigt givne Indkaldelse Tiltaltes Defensor, Advocat Nellemann.

Kjöbenhavn den 17 December 1869.

Thi blev irettelagt den indstævnte inden den Kongelig Vestindiske Landsoverret den 7de August 1869 afsagte Dom saalydende:

Medens Forbedringshusfangen Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds der under nærværende i 1ste Instants ved St. Thomas Ekstraret den 8 Mai d. A. paadömte Sag er aktioneret for Tyveri, i St. Thomæ Fort udstod en ham ved Overrettens Dom af 12 Juli 1867 idömt Straf af Forbedringshusarbeide i 3 Aar, fandt han en Dag i Slutningen af April f. A. da han var sat til Arbeide uden Tilsyn i Nærheden af Kommunehospitalet Leilighed til at stjæle en Höne, der gik omkring der og som han derpaa, efter först at have falbudt den et sted hvor han imidlertid blev kjendt som tidligere Hönsetyv, efter sin egen Forklaring fik

solgt et andet Sted for boet? Efter at Undvigelsen angaaende dette Tyveri var begyndt, undveg Tiltalte den 1ste Mai s. A. som han siger, fordi han, efter at have stjaalet Hönen, blev ilde behandlet af en af Opsynsmændene over Straffenegerne, og førte fra nu af et vagabonderende Liv i Nærheden af Byen, hvor han om Aftenen og Natten jevnlig kom ind og havde Tilhold hos en Kone, der var hans Slægtning, indtil han, som det maa antages, i de sidste Dage af Mai kom over til Tortola.

Ifølge Tiltaltes egen Tilstaaelse har han i denne Tid forövet 2 Tyverier, med hensyn til det ene, der blev begaaet hos Kjöbmand E. Petit, og hvorved blev bortstjaalet nogle Stykker Töi til en Værdi af \$ 9, 10 cents, har Tiltalte först forklaret at det var Trediedagen efter Undvigelsen, at han fra Petits Kjökken stjal noget Töi, men siden har han erkjendt at det var udfört, som af Petit forklaret, i et i Gaarden beliggende ubeboet lille Hus, hvis Dör han om Natten opbröd med et Spiger; og maa det da ogsaa antages at være forövet paa den af Petit angivne Tid, nemlig Natten mellem den 19de og 20de Mai, saa at der i alt fald ikke, som af Aktor formeent, men hvorom ellers Intet er bragt for Dagen, foreligger to Tyverier hos Petit. Tyvekosterne tog Tiltalte med til Tortola, hvor han vil have efterladt dem. Det andet Tyveri begik Tiltalte omtrent samtidig eller en Dagstid senere end Tyveriet hos Petit. Tiden har ikke nærmere kunnet bestemmes, navnlig da Tyveriet ikke af Vedkommende er blevet bemærket. – da han en Aften igjennem en aaben Port og et aabentstaaende Spisekammer gik ind i et Kjökken, der kun var lukket med en Krog udvendig og tilvendte sig 2 Franskbröd eller, som det ogsaa angives, 1 Franskbröd og en Tallerken med Kjöd. Derimod er der ikke fremkommet Noget til bestyrkelse for, at Tiltalte og skulle have gjort sig skyldig i forskjellige andre Tyverier og Antastelser af Folk paa Landeveien, der, medens han var paa fri Fod, anmeldtes for Politiet og tillagdes ham.

I den paafölgende August Maaned forlod Tiltalte Tortola og begav sig til St. Croix, hvor han tog Tjeneste paa Plantagen La Grange ved Frederikssted. Den 1ste December blev han derefter tilligemed en anden Arbeider, der ikke er aktioneret under nærværende Sag, anholdt med en Kalkun, som de ikke kunne gjøre rede for, og tilstod han at han i forening med den ovennævnte Arbeider fra Plantagen La Granges Marker, har de fanget og bemægtiget sig saavel denne som nogle Dage tidligere en anden Kalkun, der af dem solgtes i Byen for 80 cents, begge tilhörende Forpagteren af La Grange, Hr. Fontaine, der har faaet den ene Kalkun udleveret medens han i Erstatning for den anden har paastaaet sig tilkjendt 2 \$.

Da det under herom indledede Undersögelse havde vist sig, at Tiltalte var den den 1ste Mai paa St. Thomas undvegne Forbedringshusfange, blev han oversendt til St. Thomas og nærværende Sag der anlagt.

Tiltalte, der er födt paa St. Croix den 23de Mai 1848 og – foruden som Barn 2 gange at have været revset med Riis for Tyveri – som anført ved Overrettens Dom af 12 Juli 1867 for Tyveri, derunder et Indbrudstyveri, blev idömt Straf af Forbedringshusarbeide i 3 Aar, vil for de af ham nu forövede Tyverier, hvoraf det ene var forbundet med Indbrud, blive at anse efter Forordning 11te April 1840 §§ 13 og 14 i forbindelse med § 12, 1 Membrum, og findes Straffen, under Hensyn til Bestemmelsen i Frd. 11te Marts 1848 at burde fastsættes til Forbedringshusarbeide i 4 Aar.

Underrettsdommen, hvorved Tiltaltes Forhold rigtig nok er angivet at henhöre under § 13 og 14 i Frd. 11te April 1840 |: at der i Akter staaer 11 September er uden Tvivl en Feilskrift for 11 April :| men han ikke desto mindre anset med Minimum ad den i § 12 1 Membrum foreskrevne Straf, Forbedringshusarbeide i 2 Aar, under Henvisning blandt andet til Grundsætningerne i den for Kongeriget gjældende Straffelov, der ikke her er gjældende eller kundgjort, og hvis Anvendelse paa den maade som sket er, der derfor ikke kan gives

Medhold, - bliver herefter at forandre, medens den, for saa vidt den har paalagt Tiltalte Aktionens Omkostninger og Erstatning til de bestjaalne Petit og Fontaine, henholdsvis \$ 9 og \$ 2, vil være at stadfæste.

For övrigt har Sagens Behandling ved Underretten været forsvarlig ligesom der ved sagförelsen ved begge Retter Intet som kunde medföre Ansvar, findes at bemærke.

### **Thi kjendes for Ret**

Tiltalte, Forbedringshusfange Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds, bör efter at have udstaaet den ham ved Overretsdom af 12 Juli 1867 idömte Straf af Forbedringshusarbeide i 3 Aar, hensættes til lige Arbeide i 4 Aar.

I Henseende til den idömte Erstatning og Aktionens Omkostninger bör Underretsdommen ved Magt at stande.

Den idömte Erstatning at udrede inden 4 Uger efter denne Doms lovlige forkyndelse, og Dommen i det Hele at efterkommes under Adfærd efter Loven.

Dels til Bekræftelse under Landsoverrettens Segl og min Haand.

(L.S.)  
Rosenstand

Derefter blev produceret den forhen i Sagen ergangne og inden St. Thomæ Bytings Extraret af den konstituerede Dommer Andersen den 8 Mai 1869 afsagte Dom, hvorved erkjendt for Ret.

Tiltalte Forbedringshusfange Albert Simmonds eller Albert Gabriel Simmonds bör straffes med Forbedringshusarbeide i 2 Aar, efter at have udstaaet den ham ved den Kongelige Vestindiske Landsoverretsdom af 12 Juli 1867 tilfundne Straf samt udrede alle af Aktionen flydende Omkostninger.

I Erstatning til Kjöbmand Petit udreder Tiltalte \$ 9 og til Planter G. Fontaine \$ 2 og i övrigt at efterkommes under Adfærd efter Loven.

Andersen  
Komt.  
(L.S.)

Hvorefter Aktor, fornævnte Advokat Brock, Sagen mundtlig deducerede og paastod at den indankede Dom skjærpes eller Stadfæstes og at ham tilkjendes Salair.

Hvorimod og hertil at svare paa Tiltaltes vegne fremstod i Retten hans Defensor Advokat Nellemann, der \_\_\_perede og indstillede Tiltalte til Mildeste Dom og paastod sig tilkjendt Salair.

Med flere Ord og Tale Parterne imellem faldt, hvorefter de vare Dom begjærende:

Da efter Tiltale Gjensvar og denne Sags forefundne Beskaffenhed blev saaledes herom af Höiesteret dömt og

## Afsagt

I henhold til de i den indankede Dom anførte Grunde

### **kjendes for Ret**

Landsoverrettens Dom bör ved Magt at Stande. I Salarium til Advocaterne Brock og Nellemann for Höiesteret betaler Tiltalte 8 Vestindiske Daler til hver.

Til Bekræftelse under Rettens Segl og Justitiarii Underskrift

(L.S.)  
Rottböll / Schiönning

Gjenpartens Rigtighed bekræftes.  
P. M. Andersen

Bestilt og exp. den 6 Juni 1872.  
Gratis til Brug for det Offentlige.

[Til forsiden](#)